

## انجمن هنر در تبعید برگزار می کند :

### مقاومت در برابر فاشیسم نهمین جشنواره جهانی سینمای ایران در تبعید (تقدیم به همه ی آزادی خواهان جهان) پاریس/فرانسه- 31 مارس تا 3 آوریل 2011

#### پنج شنبه 31 مارس ساعت 14

- مولکس مردم ایستاده/88 دقیقه/ مستند/ به فرانسه / آرت (فرانسه) 2010  
- خط لوله آمازون. آلودگی، فساد و فقر از خوان پابلو باراکین و ایوان راموس / 33 دقیقه / مستند / اکوادور/ به اسپانیولی با زیر نویس فرانسه/ بهترین فیلم مستند فستیوال محیط زیست کالیفرنیا

#### ساعت 16 و سی دقیقه

- ماریا و دنیای مدرن از جرج والکر تورس / مستند/ 56 دقیقه/ ونزوئلا به اسپانیولی با زیر نویس فرانسه/ 2009  
- خارج از خط از ویکتور آرگی / داستانی / به اسپانیولی با زیر نویس فرانسه/ 82 دقیقه/ اکوادور (بهترین فیلم در چند جشنواره)

#### ساعت 19

زنجرهای نابیدا از ایزابل گیار و لیدیا روزنبرگ / 88 دقیقه/ مستند/ بحث و گفتگو با کارگردان های فیلم/ (فرانسه) 2010

#### پنج شنبه 31 مارس ساعت 20 و سی دقیقه

مراسم گشایش/گزارش مسئول جشنواره/ نمایش فیلم های کوتاه :

گلزار خاوران / مستند/ 2 دقیقه- ویکتور هوگو / مستند/ 2 دقیقه - تسلیم نسرین / مستند/ 3 دقیقه/ به فرانسه - هوای تاکسی/چهار فیلم از کاظم شهریاری/ داستانی/ 19 دقیقه/ به فرانسه- دو فیلم از فرید لارا/ پنج انگشت و ماریان و ماریان/ داستانی/ 12 دقیقه/ به فرانسه/ مقاومت فرانسه/ مستند/ 2 دقیقه/ به فرانسه - 3 فیلم درباره مهاجران غیر قانونی، بی خانمان ها و تبعیض و خشونت بر زنان/ 7 دقیقه / تله موش/ از ساندرین کنت و استغاف مارگایل/ داستانی/ بی دیالوگ/ 7 دقیقه/ فرانسه/ موج ها در آغاز تولد/از مسعود رئوف/ بی دیالوگ/ 5 دقیقه / کانادا / پذیرایی

برنامه های جشنواره هر روز از ساعت 2 بعد از ظهر آغاز می شود.

#### جمعه اول آوریل ساعت 14

تکرار برنامه ی گشایش / گلزار خاوران/ مستند/ 2 دقیقه- ویکتور هوگو / مستند/ 2 دقیقه - تسلیم نسرین / مستند/ 3 دقیقه/ به فرانسه / مقاومت فرانسه/ مستند/ 2 دقیقه/ به فرانسه - 3 فیلم درباره مهاجران غیر قانونی، بی خانمان ها و تبعیض و خشونت بر زنان  
- حجاب برتا/ از استیپان لارین/ مستند/ 73 دقیقه / شیلی / به اسپانیولی با زیر نویس فرانسه  
- 3 فیلم پیشنهادی گی کور سناریست / تهیه کننده / پنج انگشت و ماریان و ماریان/ از فرید لارا / کارلا و نیکولا/ از توماس مارتین مستند و داستانی/ 15 دقیقه/ به فرانسه/ بحث و گفتگو با گروه

#### ساعت 16

- دو فیلم کوتاه داستانی از اسپانیا (مجموعاً 19 دقیقه) به اسپانیولی با زیر نویس انگلیسی  
- آتشی از کلمات از ایزو ترون / داستانی/ بی دیالوگ/ 11 دقیقه / فرانسه /  
- تله موش/ از ساندرین کنت و استغاف مارگایل/ داستانی/ بی دیالوگ/ 7 دقیقه/ فرانسه  
- دو فیلم از مسعود رئوف  
- موج ها در آغاز تولد/ بی دیالوگ/ مدت 5 دقیقه / کانادا  
- درختی که به یاد می آورد / مستند داستانی/ 52 دقیقه / گفتگو با زندانیان سیاسی سابق/ به فارسی با زیرنویس فرانسه (این فیلم جایزه بهترین فیلم در فستیوال هات داگ یورک تاون و چند فستیوال معتبر جهانی را دریافت کرده است)

#### ساعت 19

- در میان هیچ کجا از فرح شیلاندی/ مشکلات زنان ایرانی متقاض پناهندگی در سوئد/ مستند/ 19 دقیقه/ به فارسی / میهمان جشنواره از سوئد/ بحث و گفتگو با کارگردان

#### ساعت 20

- بن بست از رامین گودرزی نژاد و مهشاد ترکان با بازی کیانا فیروز/ مهشید ترکان / این فیلم داستان یک دختر همجنسگرای ایرانی به نام کیاناست که در انگلستان تحصیل می کند / داستانی/ 98 دقیقه / به فارسی با زیرنویس انگلیسی / بحث و گفتگو با کارگردانان/ میهمان جشنواره از انگلیس

#### شنبه دوم آوریل ساعت 14

- برنامه پیشنهادی انجمن Festiv'Art با 5 فیلم مستند و داستانی از بهترین فیلم های انتخابی ژوری دهمین فستیوال جهانی فیلم های کوتاه لیموز/ 71 دقیقه/ 2010  
- رفص خورشید ممنوع از لایلا قبادی به فارسی با زیر نویس فرانسه/ 32 دقیقه/

#### ساعت 16

- گفتگو با لایلا قبادی/ مستند/ 12 دقیقه/ به فارسی / آمریکا 2010  
- بزرگداشت مسلم منصوری بنیان گذار سینمای ممنوعه (زیرزمینی) ایران با حضور خودش/ میهمان جشنواره از آمریکا با نمایش فیلم های:  
- پشت پرده فیلم ها / مستند/ 22 دقیقه/ به فارسی / آمریکا 2010  
- CLOSE-UP LONG SHOT نمای درشت / مستند/ 43 دقیقه/ به فارسی با زیر نویس فرانسه / فرانسه ایران/ 2006

- اونوپیا ( جنگ زدگان) مستند ممنوعه (زیرزمینی / مستند/ 34 دقیقه/ به فارسی / با زیر نویس انگلیسی  
- اپیتاف ( زبان روسی) مستند ممنوعه (زیرزمینی / مستند/ 34 دقیقه/ به فارسی با زیر نویس فرانسه  
- محاکمه، فیلم مستند ممنوعه (زیرزمینی) / مستند/ 42 دقیقه/ به فارسی با زیر نویس فرانسه/ بهترین فیلم مستند فستیوال  
نیویورک 2002 (برگزارکنندگان فستیوال : رابرت دو نیرو، مارتین اسکورسس) این فیلم در فستیوال Movie Eye/Kinoglas در TVER  
روسیه جایزه بهترین فیلم را در بخش فیلم های بین المللی دریافت کرده همچنین از سوک مایکل مور و منتقدین سینمایی و  
فستیوالهای بین المللی تحسین شده است.  
- کلام آخر (درباره ی شاملو ) از مسلم منصوری (نسخه ی کامل و جدید) 55 دقیقه به فارسی با زیر نویس انگلیسی (از آمریکا)  
ساعت 20 و سی دقیقه  
- بحث و گفتگو با مسلم منصوری  
یکشنبه 3 آوریل

#### ساعت 14

- چهار کلیپ از چهار خواننده از محمود داوری/ 19 دقیقه/ به فارسی / 2010 / بلژیک  
- مجموعه ای از کلیپ ها در بزرگداشت مینا اسدی/ فریدون فرخزاد/ فروغ فرخزاد/ میم سحر (محمد جلالی- چیمه) /  
احمد شاملو/ سعید سلطانپور و صادق هدایت/ از بهرام/ 107 دقیقه/ به فارسی/ فنلاند- دو کلیپ به مناسبت روز جهانی زن  
/ 12 دقیقه/ به فارسی/

#### ساعت 17

- ادبیات معجزه هزاره سوم (در باره زبان و ادبیات احمدی نژاد) از رضا آزادی / مستند/ 30 دقیقه/ به فارسی با زیرنویس به  
انگلیسی/ میهمان جشنواره از هلند/ بحث و گفتگو با کارگردان  
ساعت 18

- ترور در برلین از آرمان نجم (درباره ی قتل اعضای حزب دموکرات کردستان در استوران میکونوس) 70 دقیقه / 2010 به فارسی با زیر  
نویس انگلیسی/ نسخه ی کامل و جدید / بحث و گفتگو با کارگردان (میهمان جشنواره از آلمان)  
ساعت 20

- جنایات زمان قدرت موسوی و کروی از یوسف اکرمی ( نگاهی کوتاه بر وقایع ابتدای انقلاب و گفتگو با زندانیان  
سیاسی سابق) / 7 دقیقه/ به فارسی/ کانادا  
- هوای تاکسی چهار فیلم از کاظم شهریاری/ فصل یکم/ 1- ملاقات/ 2- مبتلا/ 3- گمشده/ 4- غریبه / 19 دقیقه/ به فرانسه  
/ بحث و گفتگو با کارگردان

ساعت 21 برنامه پایانی جشنواره: کنسرت موسیقی ایوان نوایی (هنرمند جوان) - پذیرایی  
\* هم زمان با جشنواره نمایشگاهی از آثار هنری سیلوی فروستیر و پاتریک نوایی برگزار می شود.  
\* در فاصله هر سانس بین 10 تا 15 دقیقه استراحت خواهد بود.  
\* هر شب قبل از سانس آخر 20 دقیقه استراحت منظور شده است.  
\* ممکن است به دلایل غیر قابل پیش بینی تغییراتی در برنامه داده شود که این تغییرات از طریق دفتر جشنواره اعلام  
خواهد شد.  
ورودی: یک سانس: عادی 5 یورو/ دانشجو و غیر شاغل 3 یورو/ آبونمان برای چهار روز 45 یورو

#### CINÉMA LA CLEF (centre culturel la Clef)

21 rue La Clef / rue Daubenton 75005 Paris  
Métro: Censier Daubenton (ligne 7)

رزرو جا با تلفنهای :

06 09 12 68 07 و 01 45 42 20 16

یا بوسیله ی ای میل:

E- mail : artenexil@free.fr

Site: <http://www.artenexil.net>

Association Art en Exil – 21, rue de Fécamp 75012 Paris / France / Tél : 06 09 12 68 07 / 01 45 42 20 16

E-Mail : [artenexil@free.fr](mailto:artenexil@free.fr) / Site : <http://www.artenexil.net>

<http://www.facebook.com/pages/Paris-France/Art-En-Exil/112454305427>

L'Association Art en Exil est membre effectif de la FAIB : Fédération des Associations Internationales établies  
en Belgique et agréée Jeunesse et Education Populaire par la Direction Régionale et Départementale de la  
Jeunesse et des Sports de Paris- Ile-de-France/ N° 75JEP 05-345

Association loi 1901 – N° Siret : 43771057700036 / code APE : 9001 Z